

Änderungsumfang : Fahrwerksänderung
Teiletyp : E3051018
Hersteller : Heinrich Eibach GmbH

TEILEGUTACHTEN

Part Certificate

über die Vorschriftmäßigkeit eines Fahrzeuges bei bestimmungsgemäßem Ein- oder Anbau von Teilen gemäß § 19 Abs. 3 Nr. 4 StVZO

on the compliance of a vehicle in case of properly mounted and fitted to the vehicle in accordance with German regulation StVZO §19(3) no. 4

für das Teil /den Änderungsumfang : Fahrwerksänderung
for the part / scope of modification Special suspension springs

vom Typ : E3051018
type

des Herstellers : Heinrich Eibach GmbH
*of the manufacturer Am Lennedamm 1
D-57413 Finnentrop*

für das Fahrzeug : Jeep, Typ Renegade (BU)
for the vehicle

Verwendungsbereich siehe Abschnitt I
Area of use see chapter I

0. Hinweise für den Fahrzeughalter

Instructions for the vehicle owner

Note: The following instructions refer to GERMAN regulations and laws. In other countries different regulations and laws may apply. In any case please read and follow the technical guidelines of the manufacturer given for your safe driving.

Unverzügliche Durchführung und Bestätigung der Änderungsabnahme:

Immediate performance and confirmation of modification acceptance:

Durch die vorgenommene Änderung erlischt die Betriebserlaubnis des Fahrzeuges, wenn nicht unverzüglich die gemäß StVZO § 19 Abs. 3 vorgeschriebene Änderungsabnahme durchgeführt und bestätigt wird oder festgelegte Auflagen nicht eingehalten werden!

Nach der Durchführung der technischen Änderung ist das Fahrzeug unter Vorlage des vorliegenden Teilegutachtens unverzüglich einem amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer einer Technischen Prüfstelle oder einem Prüfsingenieur einer amtlich anerkannten Überwachungsorganisation zur Durchführung und Bestätigung der vorgeschriebenen Änderungsabnahme vorzuführen.

With the modification the type approval of the vehicle will expire, if the modification acceptance according to German regulation StVZO §19(3) is not performed and confirmed immediately or if conditions laid down are not complied with! After performance of the technical modification, the vehicle must be presented immediately to an officially accredited inspector or tester of an officially accredited inspection organisation to perform and confirm the specified modification acceptance.

Einhaltung von Hinweisen und Auflagen:

Compliance with instructions and conditions:

Die unter III. und IV. aufgeführten Hinweise und Auflagen sind dabei zu beachten.

The instructions and conditions given at III. and IV. must be complied with.

Änderungsumfang : Fahrwerksänderung
Teiletyp : E3051018
Hersteller : Heinrich Eibach GmbH

Mitführen von Dokumenten:

Entrainment of documents:

Nach der durchgeführten Abnahme ist der Nachweis mit der Bestätigung über die Änderungsabnahme mit den Fahrzeugpapieren mitzuführen und zuständigen Personen auf Verlangen vorzuzeigen; dies entfällt nach erfolgter Berichtigung der Fahrzeugpapiere.

After the performed acceptance the certificate with confirmation of the modification acceptance must be available together with the registration certificate part I and presented to authorised persons on demand; this will not apply once the registration certificate part I has been amended.

Berichtigung der Fahrzeugpapiere:

Amendment of vehicle documents:

Die Berichtigung der Fahrzeugpapiere (Fahrzeugbrief und Fahrzeugschein, Betriebserlaubnis nach § 18 Abs. 5 StVZO oder Anhängerverzeichnis, bzw. Zulassungsbescheinigung Teil 1 und 2) durch die zuständige Zulassungsbehörde ist durch den Fahrzeughalter entsprechend der Festlegung in der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu beantragen.

The vehicle owner must apply, according to the provision in the confirmation concerning correct modification, for the competent licensing authority to amend the vehicle documents.

Weitere Festlegungen sind der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu entnehmen

Further conditions can be found in the confirmation of correct modification.

I. Verwendungsbereich

Area of use

Fahrzeughersteller : Chrysler (USA)/ FCA (USA), Jeep
Vehicle manufacturer

EG-BE-Nr. (einschl. Nachträgen) : e3*2007/46*0300*
EC type approval no. (incl. supplements)

Fahrzeugtyp / u. –ausführung : BU
Model – international code

Handelsbezeichnung : Renegade
Model – sales name

Modelljahr : ab 2014
Model – built since

Weitere erforderliche Angaben oder Einschränkungen zum Verwendungsbereich : zulässige Achslast 2WD vorn max: 1050 kg
permissible axle loads front max:
hinten max: 900 kg
rear max:

zulässige Achslast 4WD vorn max: 1150 kg
permissible axle loads front max:
hinten max: 1000 kg
rear max:

Auch geeignet für den Anbau an baugleichen Fahrzeugen, die durch EBE zugelassen wurden.

Änderungsumfang : Fahrwerksänderung
 Teiletyp : E3051018
 Hersteller : Heinrich Eibach GmbH

II. Beschreibung des Teiles / des Änderungsumfanges

Part description / scope of modification

Die Höherlegung des Aufbaus um max. 30 mm erfolgt durch andere Fahrwerksfedern. Der Einbau erfolgt entsprechend den serienmäßigen Federn nach den Angaben des Fahrzeugherstellers. Dabei dürfen die serienmäßigen Endanschläge nicht verändert werden.

*Body raising up to maximum 30 mm by changed springs.
 The mounting is carried out according to the standard springs referred to the specifications of the vehicle manufacturer. The standard end stops are not allowed to change.*

	Vorderachse 2WD <i>Front axle 2WD</i>	Vorderachse 4WD <i>Front axle 4WD</i>	Hinterachse 2WD u. 4WD <i>Rear axle 2WD a. 4WD</i>
Federart <i>Spring design</i>	Stahl- Schraubendruckfeder <i>Steel- coil spring</i>	Stahl- Schraubendruckfeder <i>Steel- coil spring</i>	Stahl- Schraubendruckfeder <i>Steel- coil spring</i>
Federform <i>Spring shape and characteristic</i>	linear, beidseitig eingerollt, unten mit Steigung <i>linear, curled at both ends, slope at the bottom</i>	linear, beidseitig eingerollt, unten mit Steigung <i>linear, curled at both ends, slope at the bottom</i>	linear, beidseitig eingerollt mit Steigung <i>linear, curled and slope at both ends</i>
Typ <i>Type</i>	E30-51-018	E30-51-018	E30-51-018
Kennzeichnung auf den Windungen <i>Manufacturer mark</i>	 31 51 018 01 FA	 31 51 018 03 FA	 31 51 018 01 RA
Draht-Ø [mm] <i>Wire diameter</i>	13,75	14,00	13,00
Anzahl der Windungen <i>Numbers of coils</i>	6,75	6,75	6,25
Länge L ₀ ungespannt [mm] <i>Length, untensoined</i>	395	395	350
Korrosionsschutz (äußere Schicht) <i>Surface protection</i>	Polyester Pulver Lack <i>Polyester powder coating</i>	Polyester Pulver Lack <i>Polyester powder coating</i>	Polyester Pulver Lack <i>Polyester powder coating</i>
Anschlagpuffer <i>Bumpstops</i>	Serie <i>original</i>	Serie <i>original</i>	Serie <i>original</i>

Änderungsumfang : Fahrwerksänderung
Teiletyp : E3051018
Hersteller : Heinrich Eibach GmbH

III. Hinweise zur Kombinierbarkeit mit weiteren Änderungen

Notes on possible combination with other modifications

- Weitere Kombinationen mit weiteren Umrüstungen wurden nicht untersucht. Es bestehen keine Bedenken gegen weitere technische Änderungen, sofern für diese gültige Prüfzeugnisse vorliegen. Die gegenseitige Beeinflussung bei Kombinationen von Änderungen ist gesondert zu beurteilen.

Other combinations of technical modifications were not examined. There are no objections considering further technical modifications provided that special assessments or approvals have been obtained for the relevant modifications. Interaction of combined modifications has to be assessed separately.

- Beim Anbau einer Kupplungskugel mit Halterung ist auf die vorgeschriebene Höhe der Kugel über der Fahrbahn zu achten (350 mm – 420 mm). Dieser Wert ist bei der Abnahme zu überprüfen.

The maximum height of the coupling ball above the ground at vehicles with trailer coupling has to be considered (350 mm – 420 mm). This gauge has to be verified.

- Beim Anbau von zusätzlichen, vorschriftsmäßigen Beleuchtungseinrichtungen muss die vorschriftsmäßige Einbauhöhe gemäß ECE-R48 beachtet werden.

In case of additional lighting the height of mounting has to be verified in accordance to the ECE Regulation No 48.

IV. Hinweise und Auflagen

Notes and conditions

Auflagen für den Hersteller / Einbaubetrieb:

Conditions for the manufacturer / garage or car repair shop

- Am umgerüsteten Fahrzeug sind die Spur- und Sturzwerte, entsprechend den Fahrzeugherstellerangaben zu überprüfen und bei Abweichungen neu einzustellen.

After modification an axle gauging must be performed according to vehicle manufacturer data. If there are deviations according to the values, the axle has to be adjusted.

- Bei maximaler Ausfederung des Fahrzeuges dürfen die Fahrwerkfedern in axialer Richtung kein Spiel haben. Beim anschließenden Einfedern müssen die Federn ihre vorgegebene Lage wieder einnehmen.

There have be no lash of the suspension spring in axial direction at maximum spring extension. After the following deflection the suspension springs have to be at the original position.

- Die Scheinwerfer sind gemäß Herstellerangaben zu überprüfen und bei Abweichungen neu einzustellen.

Headlamp adjustment must be checked.

Änderungsumfang : Fahrwerksänderung
Teiletyp : E3051018
Hersteller : Heinrich Eibach GmbH

- Bei Fahrzeugen mit lastabhängigem Bremsdruckregler ist dieser auf das Leerniveau neu einzustellen (gemäß Herstellerangabe).

In case of vehicle models with bump-travel-dependent brake pressure reducers, it is necessary to check the right level according to null-level and the workshop manual.

- Die Verwendung der o.a. Umrüstung ist an Fahrzeugen mit Niveauregulierung nicht zulässig.

This modification is not allowed at vehicles equipped with level control.

- Das Teilegutachten ist bereitzustellen (z.B. auf der Webseite des Herstellers). Damit und mit der o.g. Kennzeichnung bescheinigt der Hersteller die Übereinstimmung der Teile mit dem Prüfmuster.

This part certificate has to be available. (for example on the website of the manufacturer). Therewith and with the above-named labelling the manufacturer certifies the conformity of the parts with the tested part.

Hinweise und Auflagen zum Anbau:

Mounting notes and conditions

- Die oben aufgeführten Hinweise und Auflagen sind zu beachten.

The above-named Mounting notes and conditions have to be considered.

Hinweise und Auflagen für die Änderungsabnahme:

Notes and conditions for modification acceptance

- Die oben aufgeführten Hinweise und Auflagen sind zu beachten.

The above-named Mounting notes and conditions have to be considered.

Hinweise und Auflagen für den Fahrzeughalter:

Notes and conditions for the vehicle owner

- Die Verwendbarkeit von Schneeketten wurde nicht geprüft.

The applicability of snow chains was not checked.

- Angaben zur „Berichtigung der Fahrzeugpapiere“ sind zu beachten.

The information regarding to the correction of the Vehicle documents have to be considered.

Änderungsumfang : Fahrwerksänderung
Teiletyp : E3051018
Hersteller : Heinrich Eibach GmbH

Berichtigung der Fahrzeugpapiere:

Correction of the Vehicle documents:

Eine Berichtigung der Fahrzeugpapiere ist erforderlich, aber zurückgestellt.
Sie ist der zuständigen Zulassungsbehörde bei deren nächster Befassung mit den Fahrzeugpapieren durch den Fahrzeughalter zu melden.

Vehicle document correction is necessary, but has been postponed. The vehicle owner has to notify the modification to the competent licensing authority the next time they deal with the vehicle documents.

Folgendes Beispiel für die Eintragung wird vorgeschlagen:

The following example for the entry is suggested:

Feld- field	Eintragung- entry
20 (Höhe)	(neu festlegen) (new height)
22 (Bemerkungen) ¹⁾ xx = 01 oder 03 je nach Feder ¹⁾ xx = 01 or 03 depending on which spring is used	Fz.-Höherlegung um ca. 30 mm durch Höherlegungsfedern, Herst. Eibach, Typ E3051018, Kennz. v/h: 31-51-018-xx ¹⁾ -FA/31-51-018-01-RA, Farbe silber, Windungen v/h: 6,75/6,25** <i>Modified suspension springs, manuf. Eibach, type E3051018, identification f/r: 31-51-018-xx-FA/31-51-018-01-RA, colour silver, coils f/r: 6,75/6,25</i>

V. Prüfgrundlagen und Prüfergebnisse

Test basics and test results

Die Höherlegung wurde entsprechend dem VdTÜV-Merkblatt 751 "Begutachtung von baulichen Veränderungen am PKW und PKW-Kombi unter besonderer Berücksichtigung der Betriebsfestigkeit" (Stand 08/2008) begutachtet. Die Höherlegung genügt den darin enthaltenen Anforderungen.

Die Ergebnisse entsprechend oben genannter Prüfgrundlagen wurden positiv bewertet.

Gegen die Verwendung der Umbauteile an dem Fahrzeug gemäß Punkt I bestehen keine Bedenken.

The modification above was tested according to the regulations and conditions of „VdTÜV-Merkblatt Nr. 751“.

The test conditions were fulfilled and the test vehicle and the modification parts passed the tests. There were no negative effects according to road and operating safety.

Modification parts can be used at vehicles described at part I above.

VI Anlagen

Annex

keine

none

Änderungsumfang : Fahrwerksänderung
Teiletyp : E3051018
Hersteller : Heinrich Eibach GmbH

VII. Schlussbescheinigung
Concluding certification

Es wird bescheinigt, dass die im Verwendungsbereich beschriebenen Fahrzeuge nach der Änderung und der durchgeführten und bestätigten Änderungsabnahme unter Beachtung der in diesem Teilegutachten genannten Auflagen und Hinweise insoweit den Vorschriften der StVZO in der heute gültigen Fassung entsprechen. Der Hersteller (Inhaber der Teilegutachtens) hat den Nachweis (Reg. - No. 44102066475) erbracht, dass er ein Qualitätssicherungssystem gemäß Anlage XIX, Abschnitt 2 StVZO unterhält.

Das Teilegutachten umfasst die Blätter 1 - 7 und die unter VI. aufgeführten Anlagen und darf nur in vollem Wortlaut vervielfältigt und weitergegeben werden.

Das Teilegutachten verliert seine Gültigkeit bei Änderungen der Teile oder wenn vorgenommene Änderungen an den beschriebenen Fahrzeugtypen die Verwendung der Umrüstung beeinflussen sowie bei Änderung der gesetzlichen Grundlagen.

Die Prüfergebnisse beziehen sich ausschließlich auf oben genannte Prüfgegenstände. Rückwirkungen auf die Lebensdauer von Fahrzeugteilen sind nicht Gegenstand dieses Gutachtens.

It is hereby certified, that vehicles described under „area of use“ satisfy the regulations of the current version of German regulation StVZO after modification and performed and verified modification acceptance provided notes and conditions given in this part certificate.

The manufacturer has given proof, that he maintains a quality system according to annex XIX, section 2 of German regulation StVZO (registration no. 44102066475).

This part certificate includes pages 1-7 and conditions listed in part VI. and it may only be reproduced and passed on in its entirety.

The part certificate shall cease to be valid, if the vehicle part is technical modified or if the described vehicle type above is modified with effects on the vehicle part, or if legal regulations change, or if the given proof of the manufacturers quality system is invalid.

The test results refer only to above-named test objects. Feedbacks on the length of life of the vehicle parts are not observed in this part certificate.

Stuttgart, 07.03.2016

Dipl.-Ing. Ralph Plänker



Unterschriftsberechtigter
00229003
GTÜ
TECHNISCHER DIENST